

## Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

6 FÉVRIER 1963.

### COMMUNICATION

de M. le Ministre des Affaires Étrangères et de  
M. le Ministre, Adjoint aux Affaires Étrangères.

### COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE.

(Conférence de Bruxelles de janvier 1963.)

### DOCUMENT

présenté par la délégation belge à la Conférence entre les  
Etats-membres de la Communauté Economique Européenne  
et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne.

Les membres des Chambres législatives trouveront en  
annexe le texte du document présenté, le 24 janvier 1963  
par la délégation belge à la Conférence entre les Etats-  
membres de la Communauté Economique Européenne et le  
Royaume-Uni.

Pour la facilité de la compréhension, elle a été complétée  
par deux notes en bas de page et de conclusions qui consti-  
tuent le chapitre XXII.

La présente note a pour but de faire l'inventaire

- des textes de la C.E.E. (Traité, Annexes et Protocoles,  
Accords et Règlements) acceptés tels quels par le  
Royaume-Uni;
- des aménagements déjà convenus à Sept;
- des points encore en discussion.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

6 FEBRUARI 1963.

### MEDEDELING

van de heer Minister van Buitenlandse Zaken en  
de heer Minister, Adjunkt voor Buitenlandse  
Zaken.

### EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP.

(Conferentie van Brussel, januari 1963.)

### BESCHIED

gepresenteerd door de Belgische afvaardiging op de  
Conferentie tussen de Lid-Staten van de Europese  
Economische Gemeenschap en het Verenigd Koninkrijk  
Groot-Brittannië.

De leden van de Wetgevende Kamers zullen in bijlage  
de tekst vinden van het bescheid dat op 24 januari 1963  
door de Belgische afvaardiging gepresenteerd werd op de  
Conferentie tussen de Lid-Staten van de Europese Econo-  
mische Gemeenschap en het Verenigd Koninkrijk.

Ter toelichting werd het aangevuld met twee nota's  
onderaan de bladzijde en besluiten die het hoofdstuk XXII  
vormen.

Het doel van deze nota is de balans op te maken van

- de teksten der E.E.G. (Verdrag, Bijlagen en Proto-  
collen, Akkoorden en Verordeningen), welke door het  
Verenigd Koninkrijk zonder meer zijn aanvaard;
- de wijzigingen waaromtrent de Zeven reeds over-  
eenstemming hebben bereikt;
- de punten waaromtrent de besprekingen nog gaande  
zijn.

Il a paru expédient, à ce stade, d'abandonner la classification adoptée au cours de la négociation, qui était basée sur les demandes britanniques, et d'établir un bilan fondé sur une approche communautaire c'est-à-dire en partant du Traité de Rome lui-même.

### I. — Les principes (Partie I).

#### 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DES L'OUVERTURE DE LA NÉGOCIATION.

Le Royaume-Uni accepte le Préambule du Traité et les articles 1 à 8.

De surcroît, le Royaume-Uni souscrit pleinement aux objectifs politiques et autres de la déclaration de Bonn du 18 juillet 1961 et tient à collaborer, dès son adhésion à la Communauté, avec les Pays-membres de celle-ci dans un esprit positif pour renforcer l'unité déjà réalisée.

#### 2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

Néant.

#### 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Néant.

### II. — Union douanière (Partie II, Titre 1, Chapitre 1).

#### 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DES L'OUVERTURE DE LA NÉGOCIATION.

Sous réserve de demandes particulières limitées à un certain nombre de positions tarifaires et compte tenu de certains arrangements transitoires précisés ci-après sous 2) et 3).

##### a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 9 à 29 du Traité c'est-à-dire les dispositions relatives à l'élimination des droits de douane entre les États-membres et celles relatives à l'établissement d'un tarif douanier commun. C'est-à-dire que le Royaume-Uni

— accepte le T.E.C., arrêté par les Six sans demander que soit prise en considération l'incidence de son propre tarif;

— accepte de se mettre, dès le jour de son adhésion, sur le même pied que les Six en prenant les mesures que ceux-ci ont prises en vertu du Traité, au cours des six premières années d'existence de la Communauté.

##### b) *Annexes et Protocoles.*

Le Royaume-Uni accepte la liste « G » et les droits fixés ultérieurement pour les positions tarifaires sur lesquelles les États-membres n'avaient pas pu se mettre d'accord lors de la signature du Traité.

Men heeft het dienstig geacht om in dit stadium af te stappen van de in de loop der onderhandelingen gebruikte indeling, welke was gebaseerd op de Britse verzoeken, en een balans op te maken op grondslag van een benadering uit de gezichtshoek der Gemeenschap, dat wil zeggen uitgaande van het Verdrag van Rome zelf.

### I. — De beginselen (Deel I).

#### 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de Preambule van het Verdrag, alsmede artikelen 1 t/m 8.

Daarenboven onderschrijft het Verenigd Koninkrijk zonder voorbehoud de politieke en andere doelstellingen van de verklaring van Bonn van 18 juli 1961 en stelt het er prijs op om, vanaf het ogenblik van zijn toetreding tot de Gemeenschap, met de Lid-Staten daarvan in een positieve geest samen te werken ten einde de reeds tot stand gebrachte eenheid te versterken.

#### 2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN GEWIJZIGD.

Gene.

#### 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

Gene.

### II. — Douane-Unie (Deel II, Titel 1, Hoofdstuk 1).

#### 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

In het onderstaande is afgezien van bijzondere verzoeken welke slechts op een aantal tariefposten betrekking hebben, terwijl rekening is gehouden met bepaalde overgangsregelingen waarvan de bijzonderheden worden gegeven onder 2) en 3) hieronder.

##### a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 9 t/m 29 van het Verdrag, dat wil zeggen de bepalingen welke betrekking hebben op de afschaffing van de douanerechten tussen de Lid-Staten en op de instelling van een gemeenschappelijk douanetarief. Dit betekent dat het Verenigd Koninkrijk

— het door de Zes vastgestelde G.B.T. aanvaardt zonder te verzoeken dat de hoogte van zijn eigen tarief in aanmerking wordt genomen;

— aanvaardt om zich van de dag van zijn toetreding af gelijk te schakelen met de Zes door het treffen van alle maatregelen welke deze gedurende de eerste zes jaren van het bestaan van de Gemeenschap uit hoofde van het Verdrag hebben getroffen.

##### b) *Bijlagen en Protocollen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt lijst « G » en de achteraf vastgestelde rechten voor tariefposten waaromtrent de Lid-Staten bij de ondertekening van het Verdrag niet tot overeenstemming konden komen.

Le Royaume-Uni accepte le Protocole concernant les contingents tarifaires pour les importations de bananes et de café vert ainsi que celui relatif aux huiles minérales et leurs dérivés.

c) *Accords.*

Le Royaume-Uni accepte les modifications intervenues depuis la mise en vigueur du Traité dans le T.E.C. de la Communauté à la suite de négociations tarifaires c'est-à-dire la négociation Dillon, la négociation au titre de l'article XXIV, 6, du G.A.T.T. et la négociation de la nouvelle convention avec les E.A.M.A.

d) *Décisions et Règlements.*

Le Royaume-Uni accepte les décisions et règlements pris par la Communauté depuis 1958 et plus particulièrement celles relatives aux deux accélérations et qui impliquent donc que lors de son adhésion, éventuellement le 1<sup>er</sup> janvier 1964, le Royaume-Uni

- abaissera son tarif de 60 % pour les importations de produits industriels en provenance des Pays-membres; de 45 % pour les importations de la plupart des produits agricoles (40 % pour quelques positions réservées par les Etats-membres);
- et rapprochera son tarif du T.E.C. de 60 % pour les produits industriels et de 30 % pour les produits agricoles.

Le régime douanier pour les pays et territoires associés — tant les actuels E.A.M.A. que les pays et territoires du Commonwealth qui pourront être associés — sera celui prévu par la partie IV du Traité et la Convention d'application.

2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

a) Importations en provenance des Pays-membres :

Néant.

b) Importations en provenance des pays tiers :

i) Tarif extérieur commun.

Six positions du T.E.C. seront modifiées.

Pour quatre positions pour lesquelles le Royaume-Uni avait demandé des modifications de droit, des solutions ont été trouvées dans le cadre du Traité.

Pour quelques autres le T.E.C. sera suspendu.

Les importations s'effectuant sous ces positions tarifaires représentent un pourcentage peu important du commerce d'importation total de la Communauté.

ii) Rythme du rapprochement.

Pour ce qui concerne l'application aux pays tiers, le Royaume-Uni accepte, comme il a été indiqué plus haut, de rattraper les Six dès son adhésion et de poursuivre le rapprochement vers le T.E.C. selon le rythme commun.

Cependant des délais ont été convenus pour les pays du Commonwealth :

- le décalage « normal » c'est-à-dire 30 % dès l'adhésion; 30 % le 1<sup>er</sup> janvier 1967; 40 % le 1<sup>er</sup> janvier 1970, sera applicable aux produits industriels en provenance du Canada, de l'Australie et de Nouvelle-Zélande;

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt het Protocol betreffende de tariefcontingenten voor de invoer van bananen en ongebrande koffie, alsmede dat betreffende de aardolie en derivaten daarvan.

c) *Akkoorden.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de wijzigingen welke sinds de inwerkingtreding van het Verdrag in het G.B.T. van de Gemeenschap zijn aangebracht naar aanleiding van tariefonderhandelingen, te weten de Dillon-onderhandelingen, de onderhandelingen inzake artikel XXIV, lid 6, van de G.A.T.T. en de onderhandelingen over de nieuwe overeenkomst met de G.A.S.M.

d) *Besluiten en Verordeningen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de door de Gemeenschap sinds 1958 genomen besluiten en aangenomen verordeningen, meer in het bijzonder die welke betrekking hebben op de beide versnellingen. Deze laatste brengen dus mede dat het Verenigd Koninkrijk bij zijn toetreding, eventueel op 1 januari 1964,

- zijn tarief zal verlagen met 60 % voor de invoer van industrieproducten uit de Lid-Staten; en met 45 % voor de invoer van de meeste landbouwproducten (40 % voor enkele posten ten aanzien waarvan de Lid-Staten een voorbehoud hebben gemaakt);
- zijn tarief aan het G.B.T. zal aanpassen met 60 % voor industrieproducten en met 30 % voor landbouwproducten.

Voor de geassocieerde landen en gebieden — zowel de tegenwoordige G.A.S.M. als de landen en gebieden van het Gemeenebest welke zouden kunnen worden geassocieerd — zal het douanestelsel gelden dat is bepaald in Deel IV van het Verdrag en in de Toepassingsovereenkomst.

2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN GEWIJZIGD.

a) Invoer uit de Lid-Staten.

Gene.

b) Invoer uit de derde landen\*:

i) Gemeenschappelijk buitentarief.

Zes posten van het G.B.T. zullen worden gewijzigd.

Voor vier posten, ten aanzien waarvan het Verenigd Koninkrijk om wijziging van het recht had verzocht, zijn oplossingen gevonden in het kader van het Verdrag.

Voor enkele andere posten zal het G.B.T. worden geschorst.

De invoer van goederen, welke onder deze tariefposten vallen, maakt een weinig belangrijk percentage van de gehele invoerhandel van de Gemeenschap uit.

ii) Tempo van de aanpassing.

Ten aanzien van de toepassing op derde landen stemt het Verenigd Koninkrijk ermee in om, zoals hierboven aangegeven, de Zes onmiddellijk bij de toetreding in te halen en de aanpassing aan het G.B.T. voort te zetten in het tempo van de Gemeenschap.

Voor de Gemeenebesten zijn evenwel termijnen overeengekomen, te weten :

- de « normale » opschuivingsregeling, nl. 30 % bij toetreding; 30 % op 1 januari 1967; 40 % op 1 januari 1970, zal van toepassing zijn op industrieproducten uit Canada, Australië en Nieuw-Zeeland;

— un décalage particulier pour les cotonnades de l'Inde et du Pakistan;

— le décalage « assoupli » c'est-à-dire 15 % dès l'adhésion; 15 % le 1<sup>er</sup> juillet 1965; 20 % le 1<sup>er</sup> janvier 1967; 20 % le 1<sup>er</sup> juillet 1968; 30 % le 1<sup>er</sup> janvier 1970, sera applicable aux importations de produits industriels en provenance de l'Inde, du Pakistan et de Ceylan, et à certains produits agricoles manufacturés en provenance à la fois du Canada, de l'Australie et de Nouvelle-Zélande et de l'Inde, du Pakistan et de Ceylan. Ainsi qu'aux produits en provenance de la Malaisie et des pays indépendants du Commonwealth pour lesquels l'association avait été envisagée.

### 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

i) Il reste à convenir du régime d'importation pour une vingtaine de positions représentant environ 4 % en valeur du total des importations de la C.E.E. en provenance des pays tiers à l'exclusion des E.A.M.A. et des échanges internes à la C.E.E.

Pour certaines de ces positions, la solution envisagée est l'ouverture d'un contingent tarifaire dans les mêmes conditions que celles dont bénéficient actuellement les Etats-membres (1).

ii) Pour neuf autres positions le Royaume-Uni a proposé des contingents tarifaires réservés aux pays fournisseurs du Commonwealth.

iii) La Commission recherche une formule destinée à éviter les détournements du trafic qui pourraient résulter des décalages convenus.

iv) Les différentes formules de décalage pourront faire l'objet d'une harmonisation au stade final de la négociation.

v) Le Royaume-Uni a porté à la connaissance de la Conférence le souhait de l'Inde, du Pakistan et de Ceylan de voir les droits sur les importations au Royaume-Uni en provenance de ces pays être suspendus pendant la période qui précédera la fin des négociations commerciales qu'il est prévu de conduire avec eux.

### III. — L'élimination des restrictions quantitatives (Partie II, Titre 1, Chapitre 2).

#### 1. DISPOSITIONS ACCEPTEES PAR LE ROYAUME-UNI DES L'OUVERTURE DES NEGOCIATIONS.

##### a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 30 à 37 du Traité.

##### b) *Décisions et Règlements.*

Le Royaume-Uni accepte les décisions d'accélération c'est-à-dire que le jour de son adhésion il supprimera tous

(1) Les produits présentant une importance économique primordiale sont le papier journal, l'aluminium, le plomb et le zinc.

Parmi les autres on relève le saumon en récipients hermétiques, les raisins secs, les fruits en récipients hermétiques, certaines peaux en provenance de l'Inde, les tapis à points noués, les tapis brosses en fibre de coco, les produits lourds en jute, l'huile de ricin et les produits semi-transformés de cacao.

— een bijzondere opschuivingsregeling voor katoenen weefsels uit India en Pakistan;

— de « soepele » opschuivingsregeling, nl. 15 % bij toetreding; 15 % op 1 juli 1965; 20 % op 1 januari 1967; 20 % op 1 juli 1968; 30 % op 1 januari 1970, zal van toepassing zijn op de invoer van industrieproducten uit India, Pakistan en Ceylon, alsmede op bepaalde bewerkte landbouwproducten zowel uit Canada, Australië en Nieuw-Zeeland als uit India, Pakistan en Ceylon. Hetzelfde geldt voor producten uit de Maleise Federatie en uit de onafhankelijke landen van het Gemeenebest waarvoor associatie werd overwogen.

### 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

i) Er moet nog overeenstemming worden bereikt omtrent de invoerregeling voor een twintigtal posten waarvan de waarde ongeveer 4 % uitmaakt van de invoer der E.E.G. uit derde landen (met uitzondering van de G.A.S.M.), vermeerderd met de onderlinge handel der Lid-Staten van de E.E.G.

Voor enkele dezer posten bestaat de overwogen oplossing uit de opening van een tariefcontingent onder dezelfde voorwaarden als die welke momenteel voor de Lid-Staten gelden (1).

ii) Voor negen andere posten heeft het Verenigd Koninkrijk tariefcontingenten voorgesteld welke aan de leverancierslanden van het Gemeenebest zijn voorbehouden.

iii) De Commissie zoekt naar een regeling welke de strekking heeft verleggingen van het handelsverkeer, welke eventueel uit de overeengekomen opschuivingsregelingen voortkomen, te vermijden.

iv) De onderscheidene opschuivingsregelingen zullen in het laatste stadium van de onderhandelingen op elkaar kunnen worden afgestemd.

v) Het Verenigd Koninkrijk heeft de Conferentie op de hoogte gesteld van de wens van India, Pakistan en Ceylon om de rechten op de invoer van het Verenigd Koninkrijk uit deze landen te doen schorsen gedurende de periode welke voorafgaat aan de afsluiting van de commerciële onderhandelingen welke men voornemens is met hen te voeren.

### III. — Afschaffing der kwantitatieve beperkingen (Deel II, Titel 1, Hoofdstuk 2).

#### 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

##### a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 30 t/m 37 van het Verdrag.

##### b) *Besluiten en Verordeningen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de besluiten inzake versnelling. Dit houdt in dat het op de dag van zijn toe-

(1) De producten van zeer groot economisch belang zijn: krantenpapier, aluminium, lood en zink.

Onder de andere heeft men: zalm in hermetisch gesloten recipiënten, rozijnen, vruchten in hermetisch gesloten recipiënten, sommige huiden herkomstig uit India, geknoopte tapijten, matten van kokosvezels, zware producten van jute, ricinusolie en de halfverwerkte producten van cacao.

les contingents à l'importation et à l'exportation des produits industriels en provenance et à destination des États-membres.

## 2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

Néant.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Le régime à appliquer aux produits en jute n'a pas encore été mis au point.

### IV. — L'agriculture (Partie II, Titre 2).

#### 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DES L'OUVERTURE DES NÉGOCIATIONS.

##### a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 38 à 47 du Traité.

##### b) *Annexes et Protocoles.*

Le Royaume-Uni accepte l'Annexe II c'est-à-dire la liste des produits agricoles prévue à l'article 38 du Traité

De plus, il accepte le Protocole qui autorise le Grand-Duché de Luxembourg à maintenir des restrictions quantitatives.

##### c) *Décisions et Règlements.*

Sous réserve des points mentionnés sous 3, 2) et 3) ci-après, le Royaume-Uni accepte les règlements élaborés par les Six le 14 janvier 1962 et qui portent établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans les secteurs des céréales, de la viande de porc, des œufs, de la viande de volaille, des fruits et légumes, de la vitiviniculture.

Il accepte également le règlement relatif au financement de la politique agricole commune.

Pour ce qui est du règlement portant application de certaines règles de concurrence à la production et au commerce des produits agricoles le Royaume-Uni désire encore en poursuivre l'étude.

Par ailleurs, le Royaume-Uni accepte les décisions du Conseil concernant les prix minima et celles prévoyant la perception d'une taxe compensatoire sur certains produits agricoles transformés.

Cependant, le Royaume-Uni a exprimé le désir de compléter certains règlements agricoles de manière à instaurer, pendant la période définitive, des mesures d'interventions sur le marché unique [cfr III, 2), i)].

Le Royaume-Uni pourrait accepter que la période préparatoire en ce qui le concerne soit limitée à six ans, c'est-à-dire que pour lui également la période définitive commence le 1<sup>er</sup> janvier 1970, à condition que des arrangements transitoires satisfaisants puissent être mis au point.

Le Royaume-Uni insiste cependant pour obtenir en matière d'horticulture, laquelle soulève des problèmes particuliers, une période transitoire plus longue.

trekking alle contingenten voor de in- en uitvoer van industrieproducten uit en naar de Lid-Staten zal afschaffen.

## 2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN GEWIJZIGD.

Gene.

## 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

De op juteproducten toe te passen regeling is nog niet uitgewerkt.

### IV. — Landbouw (Deel II, Titel 2).

#### 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

##### a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 38 t/m 47 van het Verdrag.

##### b) *Bijlagen en Protocollen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt Bijlage II, dat wil zeggen de lijst van landbouwproducten, bedoeld in artikel 38 van het Verdrag.

Het aanvaardt bovendien het Protocol dat het Groot-Hertogdom Luxemburg machtigt, kwantitatieve beperkingen te handhaven.

##### c) *Besluiten en Verordeningen.*

Afgezien van de punten, vermeld onder 3, 2) en 3) hieronder, aanvaardt het Verenigd Koninkrijk de door de Zes op 14 januari 1962 opgestelde verordeningen houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sectoren granen, varkensvlees, eieren, slachtpluimvee, groenten en fruit en van de wijnmarkt.

Het aanvaardt eveneens de verordening inzake de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Ten aanzien van de verordening, houdende de toepassing van bepaalde mededingingsregelen op de voortbrenging van en de handel in landbouwproducten, wenst het Verenigd Koninkrijk de bestudering nog voort te zetten.

Verder aanvaardt het Verenigd Koninkrijk de besluiten van de Raad met betrekking tot de minimumprijzen en tot het opleggen van een vereveningsheffing op bepaalde bewerkte landbouwproducten.

Het Verenigd Koninkrijk heeft evenwel te kennen gegeven dat het bepaalde landbouwverordeningen zodanig wenst te zien aangevuld dat in het eindstadium maatregelen tot ingrijpen op de eenheidsmarkt kunnen worden getroffen [zie III, 2), i)].

Het is voor het Verenigd Koninkrijk aanvaardbaar dat de voorbereidingsperiode voor dit land wordt beperkt tot zes jaar. Dit betekent dat het eindstadium ook voor dit land op 1 januari 1970 begint, op voorwaarde dat bevestigende overgangsregelingen kunnen worden uitgewerkt.

Het Verenigd Koninkrijk staat er evenwel op dat voor de tuinbouw, welke bijzondere vraagstukken doet rijzen, een langere overgangsperiode wordt toegestaan.

## 2. DISPOSITIONS NOUVELLES ARRÊTÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

a) *Examen annuel et garantie à donner aux agriculteurs de la Communauté.*

Un accord est intervenu prévoyant un examen annuel communautaire et chargeant la Commission, dans certaines conditions, de faire des propositions au Conseil à propos du revenu de la population agricole.

b) *Importations de produits agricoles de la zone tempérée en provenance du Commonwealth.*

i) Un accord de principe est acquis sur la solution à long terme c'est-à-dire :

— la conclusion d'accords mondiaux ou, à défaut, d'accords de portée géographique plus limitée;

— une définition de la politique de prix;

— la notion d'accès au marché.

ii) Un accord de principe est intervenu quant aux mesures transitoires qui ont été jugées nécessaires d'ici la conclusion des accords mondiaux ou des accords géographiques à portée plus limitée ou, à défaut, jusqu'à la fin de la période de transition. Il s'agit à ce stade des céréales étant entendu qu'elles pourraient être reprises pour les autres produits pour lesquels un système de prélèvement serait ultérieurement décidé.

iii) L'existence du problème de la Nouvelle-Zélande a été reconnue ainsi que la nécessité d'y trouver de commun accord une solution.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

1) *Politique d'importation.*

i) Le paragraphe relatif à la politique de prix de l'accord intervenu en ce qui concerne les importations de produits agricoles en provenance du Canada, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande, doit encore faire l'objet d'une mise au point.

ii) Dans le cadre du même accord de principe il faut encore arrêter les pourcentages de l'abattement forfaitaire dont les pays du Commonwealth pourraient bénéficier pendant la période précédant la conclusion d'accords mondiaux et à défaut jusqu'à la fin de la période de transition.

iii) La délégation française ne sera en mesure de donner son accord sur le document établi que lorsque la question du règlement financier sera à son tour résolue.

2) *Règlements adoptés et prévoyant des prélèvements.*

i) S'agissant de la période *définitive*, le Royaume-Uni a demandé l'adoption de mesures complémentaires calquées sur les dispositions déjà en vigueur :

— l'instauration d'un prix indicatif et d'un prix d'intervention pour l'avoine;

— l'instauration d'un prix d'orientation et de mesures d'intervention sur le marché des œufs (et ce, dès la période transitoire);

## 2. NIEUWE BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN VASTGESTELD.

a) *Jaarlijks overzicht en waarborg voor de landbouwbevolking van de Gemeenschap.*

Er is een akkoord tot stand gekomen dat voorziet in een jaarlijks overzicht van de Gemeenschap en dat de Commissie opdraagt om onder bepaalde omstandigheden de Raad voorstellen te doen ten aanzien van het inkomen der landbouwbevolking.

b) *Invoer van landbouwprodukten uit de gematigde luchtstroken, afkomstig uit het Gemenebest.*

i) In beginsel is overeenstemming bereikt omtrent de oplossing op lange termijn, namelijk

— het sluiten van wereldovereenkomsten of, bij gebreke daarvan, van overeenkomsten welke betrekking hebben op een beperkter gebied;

— een omschrijving van het prijsbeleid;

— het begrip « toegang tot de markt ».

ii) In beginsel is overeenstemming bereikt omtrent de overgangsmaatregelen welke noodzakelijk worden geacht vanaf dit ogenblik tot het sluiten van de wereldovereenkomsten, respectievelijk de overeenkomsten welke betrekking hebben op een beperkter gebied, of, bij gebreke daarvan, tot het einde van de overgangperiode. Voor het ogenblik hebben deze maatregelen betrekking op granen, met dien verstande dat deze kunnen worden opgenomen onder de andere produkten ten aanzien waarvan later zal worden besloten tot het instellen van een stelsel van heffingen.

iii) Erkend wordt het bestaan van het probleem Nieuw-Zeeland, alsmede de noodzaak om in onderlinge overeenstemming een oplossing daarvoor te vinden.

## 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

1) *Invoerbeleid.*

i) De paragraaf inzake het prijsbeleid, welke voorkomt in het akkoord dat is gesloten omtrent de invoer van landbouwprodukten uit Canada, Australië en Nieuw-Zeeland, moet nog nader worden uitgewerkt.

ii) In het kader van dezelfde principiële overeenstemming dienen nog de percentages te worden vastgesteld van de forfaitaire verlaging, welke voor de landen van het Gemenebest gedurende de periode voorafgaande aan de afsluiting van wereldomvattende overeenkomsten en, bij gebreke daarvan, tot het einde der overgangperiode zouden gelden.

iii) De Franse delegatie zal eerst haar goedkeuring aan het opgestelde document kunnen hechten nadat het vraagstuk der financiële verordening op zijn beurt tot oplossing zal zijn gebracht.

2) *Goedgekeurde verordeningen op het gebied van heffingen.*

i) Wat de *definitieve* periode betreft, heeft het Verenigd Koninkrijk verzocht om aanvullende maatregelen naar analogie van de reeds van kracht zijnde bepalingen, en wel :

— de invoering van een richt- en een interventieprijs voor haver;

— de invoering van een oriëntatieprijs en van interventie maatregelen ten aanzien van de eiermarkt (en wel met ingang van de overgangperiode);

- l'instauration d'un prix d'orientation et de mesures d'intervention pour la viande de porc;
- l'instauration d'un mécanisme en vue d'assurer la stabilité du marché horticole.

Il a par ailleurs demandé une réduction de l'élément fixe du prélèvement frappant la farine et les produits transformés à base de céréales.

ii) Pour ce qui est des arrangements *transitoires* valables jusqu'au 31 décembre 1969, il reste à convenir :

- du rythme auquel seront éliminés les écarts existants au Royaume-Uni entre les prix à la production et les prix à la consommation;
- du rythme de rapprochement de ces prix vers les prix communautaires et du point de départ à adopter pour celui-ci;
- de la suppression immédiate ou du maintien provisoire des prix garantis aux producteurs britanniques;
- subsidiairement, de l'octroi à titre transitoire et dégressif de subsides à la production ou à la consommation (1).

### 3) Règlements en vigueur qui ne prévoient pas une organisation de marché basée sur un régime de prélèvements.

En ce qui concerne l'horticulture, le Royaume-Uni demande un étalement de la démobilisation tarifaire intra-communautaire et des mesures connexes qui impliqueraient la prolongation de la période transitoire au delà du 1<sup>er</sup> janvier 1970. Il demande aussi des assurances sur la possibilité d'accorder des aides aux producteurs pendant la période de transition.

(1) Sur le plan technique, les problèmes sont les suivants :

**Blé :** le prix garanti au producteur britannique (28,9 Dm/100 kg) se situe en dessous du prix indicatif le plus bas actuellement en vigueur dans la Communauté (35,77 Dm/100 kg).

Le problème consiste par conséquent à savoir de quelle manière :

a) l'écart devrait être comblé entre le prix garanti britannique et le prix d'intervention communautaire, résultant du prix indicatif le plus bas de la C.E.E., dans l'hypothèse que ce dernier ne soit pas abaissé;

b) le prix sur le marché britannique (22,8 Dm/100 kg) devrait être porté au niveau déterminé par le prix indicatif communautaire dont il est question plus haut.

**Orge :** le prix garanti au producteur (30,8 Dm/100 kg) est supérieur au prix indicatif le plus bas en vigueur dans la C.E.E. (28,57 Dm/100 kg).

Le règlement communautaire « céréales » pourrait donc être appliqué sans difficultés par le Royaume-Uni en ce qui concerne la fixation d'un prix indicatif et d'un prix d'intervention.

Le seul problème qui reste en suspens est celui de l'augmentation graduelle du prix du marché britannique (22,8 Dm/100 kg) au niveau déterminé par le prix indicatif communautaire.

**Viande de porc :** il existe un écart assez considérable entre le prix au producteur britannique (275 Dm/100 kg porc abattu) et le prix du marché (200 Dm/100 kg en 1961-1962).

A titre de comparaison, le prix de référence le plus bas de la C.E.E. (Pays-Bas) s'élève à 245 Dm/100 kg.

Deux problèmes se posent par conséquent, à savoir :

1° quelles seraient les répercussions de l'augmentation du prix de l'orge sur le coût de revient du porc;

2° suivant quel rythme le prix du marché devrait se rapprocher du prix au producteur (qui ne serait, éventuellement, plus un prix garanti).

**Œufs :** les problèmes sont sensiblement analogues à ceux qui se posent en matière de viande porcine.

**Viandes de volailles :** le Royaume-Uni accepte le règlement communautaire pour autant que les producteurs britanniques ne soient pas mis en difficultés par un accroissement trop brusque du prix du marché de l'orge.

- de l'importation van een oriëntatieprijs en van interventie-maatregelen voor varkensvlees;
- de importation van een organisatorische voorziening ter verzekering van de stabiliteit der tuinbouwmarkt.

Voorts heeft het Verenigd Koninkrijk verzocht om verlaging van het vaste heffingselement voor meel en de veredelingsprodukten van granen.

ii) Wat de tot 31 december 1969 geldende *overgangs-regelingen* betreft, dient nog overeenstemming te worden bereikt omtrent :

- het tempo waarin de in het Verenigd Koninkrijk bestaande verschillen tussen de produktie- en de consumptieprijzen moeten worden opgeheven;
- het tempo waarin deze prijzen zullen moeten worden aangepast aan de communautaire prijzen en het daarvoor aan te nemen uitgangspunt;
- de onmiddellijke opheffing dan wel de voorlopige handhaving van de aan de Britse producenten gegarandeerde prijzen;
- of in plaats daarvan de tijdelijke toekenning van geleidelijk afnemende producenten- of consumentensubsidies (1).

### 3) Van kracht zijnde verordeningen waarin geen op een heffingstelsel gebaseerde marktordening wordt voorzien.

Wat de tuinbouw betreft, verzoekt het Verenigd Koninkrijk om een spreiding van de intra-communautaire tarief-afbraak en daarmee verband houdende maatregelen welke zou leiden tot verlenging van de overgangsperiode tot na 1 januari 1970.

Het verzoekt eveneens om garanties met betrekking tot de mogelijkheid om gedurende de overgangsperiode subsidies aan de producenten te verlenen.

(1) Technisch beschouwd kunnen de problemen als volgt worden samengevat :

**Tarwe :** de garantieprijs voor de Britse voortbrengst (28,9 Dm/100 kg) ligt onder de laagste richtprijs die thans van toepassing is in de Gemeenschap (35,77 Dm/100 kg).

Bijgevolg dient onderzocht op welke wijze :

a) het verschil dient verkleind tussen de Britse garantieprijs en de interventieprijs berekend op grond van de laagste richtprijs in de E.E.G., in de veronderstelling dat deze laatste niet zou worden verlaagd;

b) de Britse marktprijs (22,8 Dm/100 kg) zou moeten worden opgetrokken tot het niveau bepaald door de gemeenschappelijke richtprijs waarvan hierboven sprake.

**Gerst :** de garantieprijs voor de Britse voortbrenger (30,8 Dm/100 kg) ligt hoger dan de laagste richtprijs van kracht in de E.E.G. (28,57 Dm/100 kg).

Het E.E.G.-reglement « graangewassen » zou bijgevolg zonder moeilijkheden kunnen worden toegepast door het Verenigd Koninkrijk wat de vaststelling betreft van een richtprijs en een interventieprijs.

Het enige vraagstuk dat dient opgelost is dat van de geleidelijke verhoging van de Britse marktprijs (22,8 Dm/100 kg) tot het niveau bepaald door de gemeenschappelijke richtprijs.

**Varkensvlees :** er bestaat een tamelijk groot verschil tussen de garantieprijs voor de Britse voortbrenger (275 Dm/100 kg geslachte varkens) en de marktprijs (200 Dm/100 kg in 1961-1962).

Bij wijze van vergelijking moge worden opgemerkt dat de laagste referentieprijs in de E.E.G. (Nederland) 245 Dm/100 kg bedraagt.

Twee vraagstukken dienen bijgevolg onderzocht, namelijk :

1° welke de weerslag zou zijn van de stijging van de gerstprijzen op de Britse markt op de kostprijs van het varkensvlees;

2° volgens welk ritme de marktprijs de prijs aan voortbrengst (die gebeurlijk niet langer zou zijn gewaarborgd) dient te benaderen.

**Eieren :** de vraagstukken zijn in grote trekken dezelfde als voor varkensvlees.

**Gevoegelte :** het Verenigd Koninkrijk aanvaardt zonder meer het gemeenschappelijke reglement, op voorwaarde nochtans dat er voor de Britse producten geen moeilijkheden zouden ontstaan ingevolge een te bruske stijging van de gerstprijzen.

4) *Règlement financier.*

Le Royaume-Uni accepte le règlement financier. La France demande que le paragraphe 1 de l'article 2 de ce règlement soit précisé afin que la procédure prévue à l'article 201 du Traité pour la mise en œuvre de certaines dispositions de ce règlement soit parfaite avant l'adhésion du Royaume-Uni.

5) *Règlements en préparation.*

Une décision de procédure doit intervenir afin de déterminer comment les intérêts et les vues britanniques seront pris en considération dans l'élaboration de nouveaux règlements agricoles qui pourraient être adoptés par la Communauté d'ici la signature de l'accord d'adhésion du Royaume-Uni. Il s'agirait des produits laitiers, de la viande bovine, du riz et du sucre.

6) *Produits pour lesquels il n'est pas prévu de règlement dans un avenir immédiat.*

Ici aussi, une décision de procédure doit intervenir permettant la participation du Royaume-Uni aux travaux préparatoires éventuels.

Des mesures transitoires devraient être arrêtées.

7) *Nouvelle-Zélande.*

Le problème est de savoir si la question de la Nouvelle-Zélande peut être réglée dans le cadre des 5) et 6) ci-dessus ou s'il est nécessaire d'explicitement la déclaration du 4 août. A noter que celle-ci a fait l'objet d'une interprétation restrictive de la délégation française.

## V. — Les travailleurs et le droit d'établissement

(Partie II, Titre 3, Chapitres 1 et 2).

## 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DÈS L'OUVERTURE DE LA NEGOCIATION.

a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 48 à 58 du Traité.

b) *Décisions et Règlements.*

Le Royaume-Uni accepte les décisions et règlements adoptés en la matière et notamment :

- le règlement relatif aux premières mesures pour la réalisation de la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté;
- les règlements relatifs à la sécurité sociale étant entendu qu'il reste à arrêter certaines modalités techniques;
- les directives fixant les modalités d'application progressive du droit d'établissement dans les P.T.O.M. et les Départements d'Outre-mer.

4) *Financiële Verordening.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de financiële verordening. Frankrijk verzoekt dat lid 1 van artikel 2 van deze verordening nader wordt omschreven, opdat de in artikel 201 van het Verdrag voorziene procedure voor de inwerkingstelling van zekere bepalingen dezer verordening vóór de toetreding van het Verenigd Koninkrijk haar beslag krijge.

5) *In voorbereiding zijnde verordeningen.*

Er moet nog een besluit inzake de procedure worden genomen ter vaststelling van de wijze waarop met de Britse belangen en standpunten rekening zal worden gehouden bij de uitwerking van nieuwe landbouwverordeningen welke door de Gemeenschap van dit ogenblik af en tot het tijdstip waarop de toetredingsovereenkomst van het Verenigd Koninkrijk wordt ondertekend, zouden kunnen worden aangenomen. Het gaat om zuivelprodukten, rundvlees, rijst en suiker.

6) *Produkten ten aanzien waarvan in de nabije toekomst geen verordening is voorzien.*

Ook te dien aanzien dient een besluit inzake de procedure te worden genomen, op grond waarvan het Verenigd Koninkrijk zal kunnen deelnemen aan de eventuele voorbereidende werkzaamheden.

Er zouden overgangsmaatregelen dienen te worden vastgesteld.

7) *Nieuw-Zeeland.*

Het gaat erom of de kwestie Nieuw-Zeeland tot oplossing kan worden gebracht in het kader van de alinea's 5) en 6) hierboven, of dat het noodzakelijk is de verklaring van 4 augustus nader toe te lichten. Men diene voor ogen te houden dat daaraan door de Franse delegatie een beperkende interpretatie is gegeven.

## V. — De werknemers en het recht van vestiging

(Deel II, Titel 3, Hoofdstukken 1 en 2).

## 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 48 t/m 58 van het Verdrag.

b) *Besluiten en Verordeningen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de op dit gebied genomen besluiten en aangenomen verordeningen en wel met name :

- de verordening betreffende de eerste maatregelen voor de totstandkoming van het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap;
- de verordeningen inzake de sociale zekerheid, met dien verstande dat nog een aantal technische modaliteiten moet worden vastgesteld;
- de richtlijnen tot vaststelling van de wijze waarop het recht van vestiging in de overzeese landen en gebieden en departementen geleidelijk wordt toegepast.

## 2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

Néant.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Le Royaume-Uni demande qu'il soit tenu compte de la situation spéciale de l'Irlande du Nord en ce qui concerne la libre circulation des travailleurs.

## VI. — Les services (Partie II, Titre 3, Chapitre 3).

## 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DES L'OUVERTURE DE LA NÉGOCIATION.

a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 59 à 66 du Traité.

b) *Décisions et Règlements.*

Le Royaume-Uni accepte les décisions intervenues depuis 1958 et notamment le Programme Général pour la suppression des restrictions à la libre prestation des services.

## 2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

Néant.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Néant.

## VII. — Les capitaux (Partie II, Titre 3, Chapitre 4).

## 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DES L'OUVERTURE DE LA NÉGOCIATION.

a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 67 à 73 du Traité.

b) *Décisions et Règlements.*

Le Royaume-Uni accepte les Directives de mai 1960 et celles de décembre 1962, relatives à la libération des mouvements de capitaux.

## 2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

Néant.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Néant.

## 2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN GEWIJZIGD.

Gene.

## 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

Het Verenigd Koninkrijk verzoekt dat rekening wordt gehouden met de bijzondere situatie van Noord-Ierland op het gebied van het vrije verkeer van werknemers.

## VI. — De diensten (Deel II, Titel 3, Hoofdstuk 3).

## 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 59 t/m 66 van het Verdrag.

b) *Besluiten en Verordeningen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de sinds 1958 genomen besluiten, inzonderheid het Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen op het vrij verlenen van diensten.

## 2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN GEWIJZIGD.

Gene.

## 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

Gene.

## VII. — Het kapitaal (Deel II, Titel 3, Hoofdstuk 4).

## 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 67 t/m 73 van het Verdrag.

b) *Besluiten en Verordeningen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de Richtlijnen van mei 1960 en die van december 1962 inzake de liberalisatie van het kapitaalverkeer.

## 2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN GEWIJZIGD.

Gene.

## 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

Gene.

## VIII. — Les transports (Partie II, Titre 4).

1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI  
DES L'OUVERTURE DE LA NÉGOCIATION.a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 74 à 84 du Traité.

b) *Décisions et Règlements.*

Le Royaume-Uni accepte le Règlement n° 11 concernant la suppression de discriminations en matière de prix et conditions du transport, les recommandations de la Commission et la définition des statuts du Comité des Transports.

2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU  
COURS DE LA NÉGOCIATION.

Néant.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Néant.

IX. — Les règles de concurrence  
(Partie III, Titre 1, Chapitre 1).1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI  
DES L'OUVERTURE DE LA NÉGOCIATION.a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 85 à 94 du Traité.

b) *Décisions et Règlements.*

Le Royaume-Uni accepte notamment :

- le Règlement n° 8 de la Commission pour l'application du paragraphe 2 de l'article 91 du Traité de Rome;
- le Règlement n° 17 pour l'application des articles 85 et 86 du Traité.

2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU  
COURS DE LA NÉGOCIATION.

Néant.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Néant.

## VIII. — Het vervoer (Deel II, Titel 4).

1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINK-  
RIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDE-  
LINGEN ZIJN AANVAARD.a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 74 t/m 84 van het Verdrag.

b) *Besluiten en Verordeningen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt Verordening n° 11 betreffende de opheffing van discriminatie op het gebied van vrachtprijzen en vervoersvoorwaarden, de aanbevelingen van de Commissie en de vaststelling van de statuten van het Vervoercomité.

2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELIN-  
GEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN  
GEWIJZIGD.

Gene.

3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHAN-  
DELD.

Gene.

IX. — Regels betreffende de mededinging  
(Deel III, Titel 1, Hoofdstuk 1).1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINK-  
RIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDE-  
LINGEN ZIJN AANVAARD.a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 85 t/m 94 van het Verdrag.

b) *Besluiten en Verordeningen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt met name :

- Verordening n° 8 van de Commissie ter toepassing van lid 2 van artikel 91 van het Verdrag van Rome;
- Verordening n° 17 ter toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag.

2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELIN-  
GEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN  
GEWIJZIGD.

Gene.

3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHAN-  
DELD.

Gene.

X. — **Fiscalité** (Partie III, Titre 1, Chapitre 2).1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI  
DÈS L'OUVERTURE DE LA NÉGOCIATION.a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 95 à 99 du Traité.

b) *Règlements.*

Le Royaume-Uni accepte la décision du 21 juin 1961 relative à l'harmonisation fiscale (standstill des impositions indirectes).

2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU  
COURS DE LA NÉGOCIATION.

Néant.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Néant.

XI. — **Le rapprochement des législations**

(Partie III, Titre 1, Chapitre 3).

1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI  
DÈS L'OUVERTURE DE LA NÉGOCIATION.

Le Royaume-Uni accepte les articles 100 à 102 du Traité.

2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU  
COURS DE LA NÉGOCIATION.

Néant.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Néant.

XII. — **La politique de conjoncture**

(Partie III, Titre 2, Chapitre 1).

1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI  
DÈS L'OUVERTURE DE LA NÉGOCIATION.a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte l'article 103.

b) *Décisions et Règlements.*

Le Royaume-Uni accepte la décision du 9 mai 1960 concernant la coordination des politiques de conjoncture des Etats-membres.

X. — **Bepalingen betreffende de belastingen**

(Deel III, Titel 1, Hoofdstuk 2).

1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINK-  
RIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDE-  
LINGEN ZIJN AANVAARD.a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 95 t/m 99 van het Verdrag.

b) *Verordeningen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt het besluit van 21 juni 1961 inzake de fiscale harmonisatie (standstill der indirecte belastingen).

2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELIN-  
GEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN  
GEWIJZIGD.

Gene.

3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHAN-  
DELD.

Gene.

XI. — **De aanpassing van de wetgevingen**

(Deel III, Titel 1, Hoofdstuk 3).

1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINK-  
RIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDE-  
LINGEN ZIJN AANVAARD.

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 100 t/m 102 van het Verdrag.

2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELIN-  
GEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN  
GEWIJZIGD.

Gene.

3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHAN-  
DELD.

Gene.

XII. — **De conjunctuurpolitiek**

(Deel III, Titel 2, Hoofdstuk 1).

1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINK-  
RIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDE-  
LINGEN ZIJN AANVAARD.a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt artikel 103.

b) *Besluiten en Verordeningen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt het besluit van 9 mei 1960 inzake de coördinatie der conjunctuurpolitiek van de Lid-Statens.

## 2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

Néant.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Néant.

## XIII. — La balance des paiements

(Partie III, Titre 2, Chapitre 2).

## 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DES L'OUVERTURE DE LA NÉGOCIATION.

Le Royaume-Uni accepte les articles 104 à 109 du Traité.

Le Royaume-Uni accepte aussi l'Annexe III c'est-à-dire la liste des transactions invisibles prévues à l'article 106 du Traité.

## 2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

Néant.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Néant.

## XIV. — La politique commerciale

(Partie III, Titre 2, Chapitre 3).

## 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DES L'OUVERTURE DE LA NÉGOCIATION.

a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 110 à 116 du Traité.

b) *Protocoles.*

Le Royaume-Uni accepte le Protocole relatif à certaines dispositions intéressant la France, et notamment celle relative au régime d'aide à l'exportation et des taxes spéciales à l'importation pratiqué dans la zone franc.

De même le Protocole concernant l'Italie et relatif aux précautions à prendre dans l'application du Traité compte tenu du programme d'expansion économique de ce pays.

c) *Décisions et Règlements.*

i) Le Royaume-Uni accepte la décision du Conseil des 19 et 20 juillet 1960 relative à la clause « C.E.E. » à insérer dans les Accords bilatéraux futurs des Etats-membres.

ii) Le Royaume-Uni ne fait pas d'objection à l'ouverture de négociations avec Israël, l'Iran et le Liban.

iii) Le Royaume-Uni partage le désir exprimé par la Communauté d'entamer, le moment venu, les négociations proposées par les Etats-Unis en application de sa nouvelle législation commerciale.

## 2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN GEWIJZIGD.

Gene.

## 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

Gene.

## XIII. — De betalingsbalans

(Deel III, Titel 2, Hoofdstuk 2).

## 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 104 t/m 109 van het Verdrag.

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt eveneens Bijlage III, of wel de lijst van de onzichtbare transacties, genoemd in artikel 106 van het Verdrag.

## 2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN GEWIJZIGD.

Gene.

## 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

Gene.

## XIV. — De handelspolitiek

(Deel III, Titel 2, Hoofdstuk 3).

## 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 110 t/m 116 van het Verdrag.

b) *Protocollen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt het Protocol betreffende enkele bepalingen van belang voor Frankrijk, inzonderheid die met betrekking tot het in het gebied van de Franse frank toegepaste stelsel van steunmaatregelen voor de uitvoer en van bijzondere heffingen bij invoer.

Het aanvaardt eveneens het Protocol betreffende Italië inzake bij de toepassing van het Verdrag te nemen voorzorgen met het oog op het programma voor de economische expansie van dit land.

c) *Besluiten en Verordeningen.*

i) Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt het besluit van de Raad van 19 en 20 juli 1960 met betrekking tot de in de toekomstige bilaterale overeenkomsten der Lid-Staten op te nemen E.E.G.-clausule.

ii) Het Verenigd Koninkrijk heeft geen bezwaar tegen de opening van onderhandelingen met Israël, Iran en de Libanon.

iii) Het Verenigd Koninkrijk deelt de door de Gemeenschap geuite wens om te zijner tijd een aanvang te maken met de door de Verenigde Staten voorgestelde onderhandelingen in verband met de toepassing van haar nieuwe commerciële wetgeving.

## 2. DISPOSITIONS ARRÊTÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

i) La Communauté élargie entrera aussitôt que possible et au plus tard dans les trois mois, après l'adhésion du Royaume-Uni, en négociation avec l'Inde et le Pakistan en vue de conclure un accord commercial d'ensemble.

Il en sera de même avec Ceylan et la Malaisie si ces pays en expriment le désir.

ii) La Communauté élargie entrera en négociation avec les pays du Commonwealth dont l'association n'aurait pu être envisagée et qui préféreraient la conclusion d'un accord commercial.

iii) La Communauté élargie acceptera des consultations avec le Canada, l'Australie et la Nouvelle-Zélande en 1966 et en 1969.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Néant.

### XV. — La politique sociale (Partie III, Titre 3).

#### 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DES L'OUVERTURE DES NÉGOCIATIONS.

##### a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 117 à 128 relatifs aux dispositions sociales et au Fonds social européen.

##### b) *Décisions et Règlements.*

Le Royaume-Uni accepte le :

— Règlement sur l'égalité des rémunérations entre travailleurs masculins et féminins (décembre 1961);

— et le Règlement concernant le Fonds social européen.

#### 2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

Néant.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Néant.

### XVI. — La Banque Européenne d'Investissement (Partie III, Titre 4).

#### 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DES L'OUVERTURE DES NÉGOCIATIONS.

##### a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 129 et 130.

## 2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN VASTGESTELD.

i) De uitgebreide Gemeenschap zal zo spoedig mogelijk, en wel uiterlijk drie maanden na de toetreding van het Verenigd Koninkrijk, met India en Pakistan in onderhandeling treden met het oog op de afsluiting van een algemeen handelsakkoord.

Hetzelfde geldt voor Ceylon en de Maleise Federatie, indien deze landen de wens daartoe te kennen geven.

ii) De uitgebreide Gemeenschap zal in onderhandeling treden met de Gemeenbestanden ten aanzien waarvan geen associatie in overweging zou kunnen worden genomen en die de voorkeur mochten geven aan de afsluiting van een handelsakkoord.

iii) De uitgebreide Gemeenschap zal ermee akkoord gaan om in 1966 en 1969 overleg te plegen met Canada, Australië en Nieuw-Zeeland.

## 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

Gene.

### XV. — De sociale politiek (Deel III, Titel 3).

#### 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

##### a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 117 t/m 128 betreffende de sociale maatregelen en het Europese Sociale Fonds.

##### b) *Besluiten en Verordeningen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt :

— de verordening inzake de gelijkheid van beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers (december 1961);

— en de verordening betreffende het Europese Sociale Fonds.

#### 2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN GEWIJZIGD.

Gene.

## 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

Gene.

### XVI. — De Europese Investeringsbank (Deel III, Titel 4).

#### 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

##### a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 129 en 130.

b) *Protocoles.*

Le Royaume-Uni accepte le Protocole sur les statuts de la Banque Européenne d'Investissement.

## 2. DISPOSITIONS MODIFIÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

Néant.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Néant.

## XVII. — L'association des pays et territoires d'outre-mer (Partie IV).

## 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DES L'OUVERTURE DES NÉGOCIATIONS.

a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 131 à 136 du Traité.

b) *Annexes et Protocoles.*

Le Royaume-Uni accepte :

- l'Annexe IV c'est-à-dire la liste des pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième Partie du Traité;
- le Protocole relatif aux marchandises originaires et en provenance de certains pays et bénéficiant d'un régime particulier à l'importation dans un des Etats-membres;
- le protocole relatif au régime à appliquer aux produits relevant de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier à l'égard de l'Algérie et des Départements d'Outre-mer de la République française;
- le Protocole relatif à l'application du Traité instituant la Communauté Economique Européenne aux parties non-européennes du Royaume des Pays-Bas.

Le Royaume-Uni s'associe aussi aux déclarations d'intention en vue de l'association à la Communauté Economique Européenne des pays indépendants appartenant à la zone franc, du Royaume de Libye et de la Somalie.

c) *Décisions.*

Le Royaume-Uni accepte la nouvelle convention d'application relative à l'association des Etats africains et malgache et marque son accord sur l'élaboration d'une nouvelle convention d'application relative à l'association des territoires encore dépendants.

Le Royaume-Uni accepte la décision du Conseil d'octobre 1961 ayant pour effet d'inscrire le Surinam dans la liste des territoires associés ainsi que la convention — assortie d'un protocole-annexe sur le régime des produits pétroliers raffinés aux Antilles néerlandaises — modifiant le Traité de Rome en vue de l'inclusion des Antilles néerlandaises parmi les territoires associés.

b) *Protocollen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt het protocol betreffende de statuten der Europese Investeringsbank.

## 2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN GEWIJZIGD.

Gene.

## 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

Gene.

## XVII. — De associatie van de landen en gebieden overzee (Deel IV).

## 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 131 t/m 136 van het Verdrag.

b) *Bijlagen en Protocollen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt :

- Bijlage IV of wel de lijst van de landen en gebieden overzee waarop toepasselijk zijn de bepalingen van het vierde deel van het Verdrag;
- het protocol betreffende goederen van oorsprong en van herkomst uit bepaalde landen onderworpen aan een bijzondere regeling bij invoer in een van de Lid-Staten;
- het protocol betreffende de regeling toe te passen op de produkten vallende onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal ten aanzien van Algerië en de overzeese departementen van de Franse Republiek;
- het protocol betreffende de toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap op de niet-Europese delen van het Koninkrijk der Nederlanden.

Het Verenigd Koninkrijk sluit zich eveneens aan bij de verklaringen van intentie betreffende de associatie met de Europese Economische Gemeenschap van de onafhankelijke landen behorende tot het gebied van de Franse frank, het Koninkrijk Lybië en Somaliland.

c) *Besluiten.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de nieuwe toepassingsovereenkomst betreffende de associatie met de Gemeenschap van de Afrikaanse Staten en Madagaskar en het hecht zijn goedkeuring aan de uitwerking van een nieuwe toepassingsovereenkomst betreffende de associatie der nog afhankelijke gebieden.

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt eveneens het Raadsbesluit van oktober 1961 op grond waarvan Suriname is opgenomen in de lijst der geassocieerde gebieden, alsmede de overeenkomst — vergezeld van een aangehecht protocol inzake de regeling voor de in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten — waarbij het Verdrag van Rome wordt gewijzigd ten einde de Nederlandse Antillen op te nemen onder de geassocieerde gebieden.

## 2. DISPOSITIONS ARRÊTÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

1) La Communauté a indiqué qu'elle était prête à examiner une demande d'association qui serait formulée par les Etats indépendants du Commonwealth en Afrique et aux Caraïbes et qu'elle était disposée à faire bénéficier des dispositions de la Partie IV du Traité les territoires dépendants du Commonwealth, à quelques exceptions près.

2) Diverses possibilités ont été envisagées pour les pays indépendants du Commonwealth dont question ci-dessus et qui ne formuleraient pas une demande d'association :

- le maintien de l'offre d'association;
- la négociation d'accords commerciaux;
- l'aménagement éventuel de certains droits de douane;
- le décalage « assoupli ».

3) *Basutoland, Bechuanaland et Swaziland.*

Un accord est intervenu qui prévoit l'application à ces territoires d'un régime commercial analogue à celui des pays bénéficiant d'un régime particulier à l'importation d'un des Etats-membres, tel qu'il est défini dans le Protocole annexé au Traité de Rome.

4) *Malte.*

Il a été convenu qu'un Protocole *sui generis* sera mis au point qui pourrait prévoir la possibilité d'une association ultérieure lorsque la situation constitutionnelle de Malte le permettra.

5) *Aden.*

Il a été convenu qu'Aden sera associé au titre de la Partie IV du Traité sous réserve de la mise au point ultérieure d'un protocole relatif à l'importation dans la Communauté des produits pétroliers. Ce Protocole sera comparable à celui arrêté pour les Antilles néerlandaises.

6) *Fonds de Développement pour les pays et territoires d'outre-mer.*

Il a été convenu que la part des pays et territoires actuellement associés ne pourrait pas être diminuée.

Le Royaume-Uni a indiqué son intention de contribuer à ce Fonds.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

1) *Rhodésie-Nyassaland.*

Le régime reste à discuter.

2) *Gibraltar.*

Le Royaume-Uni demande le maintien du statu quo pendant une période intérimaire qui précéderait l'application de l'article 227 du Traité.

3) *Hong-Kong.*

Un groupe de travail étudie le problème particulier de cette colonie de la Couronne.

## 2. BEPALINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN VASTGESTELD.

1) De Gemeenschap heeft te kennen gegeven dat zij bereid was een eventueel verzoek om associatie van de onafhankelijke Staten van het Gemeenebest in Afrika en in het Caraïbengebied in behandeling te nemen en dat zij bereid is de in deel IV van het Verdrag neergelegde bepalingen, op enkele uitzonderingen na, op de afhankelijke gebieden van het Gemeenebest toe te passen.

2) Men heeft voor de hierna te noemen onafhankelijke landen van het Gemeenebest die geen verzoek om associatie mochten indienen verschillende mogelijkheden onder ogen gezien, te weten :

- handhaving van het aanbod tot associatie;
- het onderhandelen over handelsverdragen;
- de eventuele aanpassing van bepaalde douanerechten;
- een « soepeler » tariefoposchuiving.

3) *Basoetoland, Beetsjoeanaland en Swaziland.*

Er is een overeenkomst gesloten welke voorziet in de toepassing op deze gebieden van een commerciële regeling overeenkomende met die van de landen welke onderworpen zijn aan een bijzondere regeling bij invoer in één van de Lid-Staten, zoals omschreven in het aan het Verdrag van Rome gehechte Protocol.

4) *Malta.*

Overeengekomen is, een Protocol *sui generis* op te stellen waarin rekening wordt gehouden met de mogelijkheid van een latere associatie, wanneer de grondwettelijke status van Malta zulks toestaat.

5) *Aden.*

Overeengekomen is dat Aden zal worden geassocieerd op grond van Deel IV van het Verdrag, onder voorbehoud van de latere opstelling van een Protocol betreffende de invoer van aardolieprodukten in de Gemeenschap. Dit Protocol zal kunnen worden vergeleken met dat hetwelk is vastgesteld voor de Nederlandse Antillen.

6) *Ontwikkelingsfonds voor de landen en gebieden overzee.*

Overeengekomen is, dat het aandeel dat de thans geassocieerde landen en gebieden daaruit ontvangen niet mag worden verlaagd.

Het Verenigd Koninkrijk heeft zijn voornemen te kennen gegeven om tot dit Fonds bij te dragen.

## 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

1) *Rhodesië en Nyassaland.*

De te treffen regeling moet nog worden besproken.

2) *Gibraltar.*

Het Verenigd Koninkrijk verzoekt, dat de status-quo gedurende een tussenperiode, welke zou voorafgaan aan de toepassing van artikel 227 van het Verdrag, wordt gehandhaafd.

3) *Hong-Kong.*

Een werkgroep heeft het bijzondere vraagstuk van deze Kroonkolonie in studie.

4) *Fonds de Développement pour les pays et territoires d'outre-mer.*

Il faut décider de l'ampleur de la contribution britannique et de sa destination notamment dans le contexte d'autres adhésions éventuelles.

### XVIII. — Les dispositions institutionnelles (Partie V, Titre 1, Chapitres 1, 2 et 3).

#### 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DÈS L'OUVERTURE DES NÉGOCIATIONS.

##### a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte l'ensemble des mécanismes institutionnels établis par les articles 137 à 198, c'est-à-dire ceux relatifs à l'Assemblée, au Conseil, à la Commission, à la Cour de Justice, aux dispositions communes à plusieurs institutions et au Comité Economique et Social.

##### b) *Annexes et Protocoles.*

Le Royaume-Uni accepte la Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés Européennes et le Protocole relatif au statut de la Cour de Justice.

##### c) *Décisions et Règlements.*

Le Royaume-Uni accepte les :

- statuts du Comité Monétaire;
- le Règlement intérieur du Comité Economique et Social;
- le statut de la Commission de Contrôle;
- le Règlement de procédure de la Cour de Justice;
- la Résolution relative au Règlement de l'Assemblée parlementaire Européenne;
- les quatre règlements fixant le Statut du Personnel.

#### 2. ADAPTATIONS ENVISAGÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

Le Royaume-Uni a demandé que lui soit accordé d'une façon générale un statut comparable aux autres Pays-membres d'importance comparable. Un accord de principe a été enregistré sur ce point.

#### 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Il reste à mettre au point des formules précises notamment en ce qui concerne la composition de la Commission et de l'Assemblée ainsi que la procédure de vote, compte tenu d'autres adhésions éventuelles.

4) *Ontwikkelingsfondsen voor de landen en gebieden overzee.*

Er moet nog een besluit worden genomen omtrent de omvang der Britse bijdrage en de bestemming ervan, met name in verband met overige eventuele toetredingen.

### XVIII. — De bepalingen inzake de instellingen (Deel V, Titel 1, Hoofdstukken 1, 2 en 3).

#### 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

##### a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt alle in de artikelen 137 t/m 198 vastgelegde organisatorische voorzieningen inzake de instelling hebbende betrekking op de Vergadering, de Raad, de Commissie, het Hof van Justitie, de bepalingen welke verscheidene instellingen gemeen hebben, en het Economisch en Sociaal Comité.

##### b) *Bijlagen en Protocollen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de Overeenkomst inzake bepaalde instellingen welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben alsmede het Protocol inzake het statuut van het Hof van Justitie.

##### c) *Besluiten en verordeningen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt :

- de statuten van het Monetair Comité;
- het reglement van orde van het Economisch en Sociaal Comité;
- het statuut van de Controle-Commissie;
- het Reglement voor de procesvoering van het Hof van Justitie;
- de Resolutie inzake het Reglement van het Europese Parlement;
- de vier verordeningen tot vaststelling van het Statuut van de Ambtenaren.

#### 2. AANPASSINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN OVERWOGEN.

Het Verenigd Koninkrijk heeft verzocht dat men het in het algemeen een statuut verleend dat gelijk te stellen is met dat van de andere Lid-Staten van vergelijkbare grootte. Op dit punt heeft men een beginsel-overeenkomst tot stand gebracht.

#### 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

Nauwkeurige formules dienen nog nader te worden uitgewerkt met name wat betreft de samenstelling van de Commissie en de Vergadering alsmede de stemmingsprocedure, zulks rekening houdend met mogelijke andere toetredingen.

## XIX. — Les dispositions financières (Partie V, Titre 2).

## 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DES L'OUVERTURE DES NÉGOCIATIONS.

a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 199 à 209 du Traité.

b) *Décisions.*

La Grande-Bretagne accepte les décisions et règlements relatifs au versement des contributions des Etats-membres et celles intéressant le Fonds Social Européen, ainsi que des règlements budgétaires et comptables.

## 2. ADAPTATIONS ENVISAGÉES DE COMMUN ACCORD AU COURS DE LA NÉGOCIATION.

La Grande-Bretagne est prête à assumer des obligations financières comparables à celles des autres Etats-membres d'importance comparable.

## 3. DISPOSITIONS ENCORE EN DISCUSSION.

Il reste à mettre au point la quotité précise des contributions de la Grande-Bretagne au budget général et aux différents fonds, compte tenu d'autres adhésions éventuelles.

## XX. — Les dispositions générales.

## 1. DISPOSITIONS ACCEPTÉES PAR LE ROYAUME-UNI DES L'OUVERTURE DES NÉGOCIATIONS.

a) *Traité.*

Le Royaume-Uni accepte les articles 210 à 248 du Traité.

b) *Protocoles.*

Le Royaume-Uni accepte le Protocole sur les privilèges et immunités.

Le Royaume-Uni accepte l'Acte Final de la Conférence Intergouvernementale.

c) *Décisions.*

Le Royaume-Uni accepte l'association de la Grèce à la Communauté ainsi que la décision de négocier avec la Turquie.

## 2. DISPOSITIONS A CONVENIR.

Des dispositions devront être arrêtées en temps utile pour organiser les relations entre la Communauté et le Royaume-Uni et pour permettre à ce dernier de prendre part aux travaux des institutions pendant la période qui s'écoulera entre la signature et l'entrée en vigueur de l'instrument d'adhésion.

## XIX. — De financiële bepalingen (Deel V, Titel 2).

## 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 199 t/m 209 van het Verdrag.

b) *Besluiten.*

Groot-Brittannië aanvaardt de besluiten en verordeningen inzake de storting van de bijdragen van de Lid-Staten en de bijdragen welke het Europees Sociaal Fonds betreffen, alsmede de verordeningen op het gebied van begroting en boekhouding.

## 2. AANPASSINGEN WELKE TIJDENS DE ONDERHANDELINGEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING ZIJN OVERWOGEN.

Groot-Brittannië is bereid financiële verplichtingen op zich te nemen welke gelijk te stellen zijn met die der andere Lid-Staten van vergelijkbare grootte.

## 3. BEPALINGEN WAAROVER NOG WORDT ONDERHANDELD.

Het juiste bedrag der bijdragen van Groot-Brittannië tot de algemene begroting en tot de onderscheidene fondsen dient nog nader te worden bepaald, rekening houdend met mogelijke andere toetredingen.

## XX. — De algemene bepalingen.

## 1. BEPALINGEN WELKE DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK REEDS BIJ DE AANVANG DER ONDERHANDELINGEN ZIJN AANVAARD.

a) *Verdrag.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de artikelen 210 t/m 248 van het Verdrag.

b) *Protocollen.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten.

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de Slotakte van de Intergouvernementele Conferentie.

c) *Besluiten.*

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de associatie van Griekenland met de Gemeenschap, alsmede het besluit om met Turkije te onderhandelen.

## 2. OVEREEN TE KOMEN BEPALINGEN.

Te zijner tijd zullen bepalingen moeten worden vastgesteld voor de ordening der betrekkingen tussen de Gemeenschap en het Verenigd Koninkrijk en mede om dit land in staat te stellen deel te nemen aan de werkzaamheden der Instellingen gedurende de periode gelegen tussen de ondertekening en de inwerkingtreding van de toetredingsakte.

## XXI. — Positions vis-à-vis de divers pays.

1) Le Royaume-Uni a indiqué qu'il ne comptait pas invoquer l'article 234 à propos de ses engagements à l'égard de l'A.E.L.E. Les Six ont fait allusion à la possibilité de mesures transitoires au cas où les négociations avec certains pays de l'A.E.L.E. n'auraient pas abouti au moment de l'adhésion du Royaume-Uni.

2) Des négociations ont été entamées en vue de l'adhésion de l'Irlande, du Danemark et de la Norvège sur la base de l'article 237 du Traité.

3) La Suisse, la Suède et l'Autriche ont été entendues et ont exprimé le désir d'entamer des négociations sur la base de l'article 238 du Traité.

4) Le Portugal, membre de l'A.E.L.E., a demandé que les termes d'une collaboration adéquate avec la C.E.E. fassent l'objet d'une négociation.

5) Chypre a introduit une demande d'association au titre de l'article 238.

6) Il reste à mettre au point le protocole additionnel prévu par l'accord d'association Grèce-C.E.E. La Communauté doit aussi consulter la Grèce sur les points d'intérêt commun soulevés dans la négociation avec le Royaume-Uni et éventuellement obtenir son accord pour certaines modifications de droits consolidés.

## XXII. — Conclusions.

1. Le Royaume-Uni n'a demandé aucun amendement aux 248 articles du Traité de Rome. Leur négociation avait demandé aux Six un an et demi d'efforts.

Par conséquent, l'adhésion du Royaume-Uni n'entraînera — pour le Traité de Rome proprement dit — que les adaptations institutionnelles prévues par l'article 237 pour tenir compte de l'augmentation du nombre des membres de la Communauté.

2. En outre, le Royaume-Uni accepte les documents complémentaires du Traité : Conventions, Protocoles, Déclarations, Annexes et Acte Final. Parmi ceux-ci, les dispositions d'exception qu'il avait fallu prévoir à l'époque en faveur de la France, de l'Italie et du Luxembourg.

3. Enfin, le Royaume-Uni souscrit pleinement aux objectifs politiques de la déclaration de Bonn du 18 juillet 1961.

4. Dès maintenant, l'accord du Royaume-Uni porte sur des positions du tarif extérieur commun qui couvrent plus de 95 % des importations de la Communauté à Six, en provenance des pays tiers.

Les quelques 5 % restant comprennent essentiellement

XXI. — Standpunten  
ten aanzien van onderscheidene landen.

1) Het Verenigd Koninkrijk heeft te kennen gegeven dat het niet voornemens is een beroep te doen op artikel 234 voor wat betreft zijn verplichtingen jegens de E.V.A. De Zes hebben gezinspeeld op de mogelijkheid van overgangsmaatregelen in het geval dat de onderhandelingen met bepaalde landen der E.V.A. op het tijdstip van de toetreding van het Verenigd Koninkrijk niet tot een goed einde zouden zijn gebracht.

2) Er is een begin gemaakt met onderhandelingen over de toetreding van Ierland, Denemarken en Noorwegen op grond van artikel 237 van het Verdrag.

3) Zwitserland, Zweden en Oostenrijk zijn gehoord en hebben de wens uitgedrukt, onderhandelingen op grond van artikel 238 van het Verdrag te beginnen.

4) Portugal, dat lid is van de E.V.A., heeft verzocht om te onderhandelen over de voorwaarden voor een passende samenwerking met de E.E.G.

5) Cyprus heeft een verzoek om associatie ingevolge artikel 238 ingediend.

6) Het in de Associatieovereenkomst tussen Griekenland en de E.E.G. bedoelde aanvullende protocol dient nog nader te worden uitgewerkt. Ook moet de Gemeenschap Griekenland nog raadplegen over de tijdens de onderhandelingen met het Verenigd Koninkrijk te berde gebrachte punten van gemeenschappelijk belang en eventueel moet zij de instemming van dit land verkrijgen met het oog op bepaalde wijzigingen van geconsolideerde rechten.

## XXII. — Besluiten.

1. Het Verenigd Koninkrijk heeft om geen enkele wijziging gevraagd van de 248 artikelen van het Verdrag van Rome, waarvan de onderhandelingen aan de Zes een jaar en half inspanningen vergden.

Bijgevolg zal de toetreding van het Verenigd Koninkrijk — voor het eigenlijke Verdrag van Rome — slechts de in artikel 237 voorziene institutionele aanpassingen meebrengen om rekening te houden met de vermeerdering van het aantal leden van de Gemeenschap.

2. Bovendien aanvaardt het Verenigd Koninkrijk de aanvullende bescheiden van het Verdrag : Overeenkomsten, Protocollen, Verklaringen, Bijlagen en Slotbepalingen. Daaronder komen de uitzonderingsbepalingen die destijds dienden te worden voorzien ten gunste van Frankrijk, Italië en Luxemburg.

3. Ten slotte onderschrijft het Verenigd Koninkrijk volledig de politieke oogmerken van de verklaring van Bonn van 18 juli 1961.

4. Reeds nu heeft de instemming van het Verenigd Koninkrijk betrekking op posten van het gemeenschappelijk buitentarief die ruim 95 % vertegenwoordigen van de invoer van de Gemeenschap der Zes, herkomstig uit de derde landen.

De resterende import van nagenoeg 5 % omvat hoofd-

quatre produits de la liste G c'est-à-dire des positions tarifaires sur lesquelles les Six n'ont pu se mettre d'accord que plus de deux ans après la signature du Traité. La liste G complète représentait à ce moment 18 % du commerce d'importation de la communauté.

5. Le Royaume-Uni, dès le jour de son adhésion et d'un seul coup, réduira les droits sur les importations en provenance des États-membres dans une proportion égale à celle que les Six ont mis cinq ans à atteindre entre eux, compte tenu des décisions d'accélération.

Par la suite, le Royaume-Uni se conformera aux règles et décisions communautaires.

6. Le Royaume-Uni exécutera, dès son adhésion, un rapprochement de son tarif vers le tarif extérieur commun dans une proportion égale à celle pour laquelle, compte tenu des décisions d'accélération, les membres actuels de la Communauté ont pris cinq ans.

Par la suite, il se conformera aux règles et décisions communautaires.

7. Le Royaume-Uni accepte les principes et les mécanismes de la politique agricole des Six et les règlements qu'ils ont pris entre eux pour l'organiser.

Il demande que certains soient complétés par quatre dispositions calquées sur celles en vigueur.

8. Le Royaume-Uni accepte tous les autres règlements et décisions pris par la Communauté depuis l'entrée en vigueur du Traité de Rome.

En particulier, il accepte l'ensemble des dispositions et décisions qui préparent l'union économique entre les membres de la Communauté (soit notamment celles relatives à la libre circulation des personnes, des services et des capitaux, les transports, la concurrence, la politique de conjoncture, la balance des paiements, etc.).

9. Le Royaume-Uni accepte la nouvelle convention d'application de la Partie IV du Traité qui organise l'association des États Africains et Malgache.

Elle assumera les obligations et admet qu'elle s'applique telle quelle aux pays et territoires du Commonwealth qui viendraient à être associés.

10. Les vues exprimées par le Royaume-Uni sur sa participation aux institutions ont rencontré l'assentiment des Six.

11. En conséquence de son acceptation du tarif extérieur commun, le Royaume-Uni accepte que le régime préférentiel organisé avec le Commonwealth disparaisse d'ici la fin de la période transitoire et selon des modalités dont la presque totalité a déjà été arrêtée.

En tout état de cause, le 1<sup>er</sup> janvier 1970, le Royaume-Uni appliquera le tarif extérieur commun à tous les pays tiers de la même manière que les six autres Membres de la Communauté.

12. En conséquence de son acceptation de la politique agricole commune, le Royaume-Uni accepte le démantè-

zakelijk vier produkten van de lijst G, namelijk tariefposten waarover de Zes slechts ruim twee jaar na de ondertekening van het Verdrag een akkoord konden bereiken. De volledige lijst G vertegenwoordigde op dit ogenblik 18 % van de invoerhandel van de Gemeenschap.

5. Het Verenigd Koninkrijk zal, reeds op de dag van zijn toetreding en in een enkele maal, de rechten verlagen op de invoer herkomstig uit de Lid-Staten in een verhouding die gelijk is aan die waarvoor de Zes vijf jaar nodig hadden om ze te bereiken, rekening houdend met de versnellingsbeslissingen.

Daarna zal het Verenigd Koninkrijk de gemeenschappelijke regels en beslissingen nakomen.

6. Reeds bij zijn toetreding zal het Verenigd Koninkrijk zijn tarief nader bij het gemeenschappelijk buitentarief brengen in een verhouding die gelijk is aan die waarvoor de huidige leden van de Gemeenschap — rekening houdend met de versnellingsbeslissingen — vijf jaar nodig hadden om ze te bereiken.

Daarna zal het de gemeenschappelijke regels en beslissingen nakomen.

7. Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de beginselen en mechanismen van het landbouwbeleid der Zes en de reglementen die ze onder hen troffen om deze politiek te organiseren.

Het vraagt dat sommige zouden worden aangevuld door bepalingen die afgestemd zijn op die welke van kracht zijn.

8. Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt alle andere reglementen en beslissingen die door de Gemeenschap sinds de vankrachtwording van het Verdrag van Rome door de Gemeenschap werden getroffen.

Het aanvaardt inzonderheid het geheel van de bepalingen en beslissingen die de economische unie onder de leden van de Gemeenschap voorbereiden (o.m. die betreffende het vrije verkeer van personen, diensten en kapitalen, het vervoer, de mededinging, de conjunctuurpolitiek, de betalingsbalans, enz.).

9. Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt de nieuwe overeenkomst gesteund op Deel IV van het Verdrag die de associatie van de Afrikaanse Staten en Madagascar organiseert.

Het zal er de verplichtingen van nakomen en geeft toe dat zij als zodanig van toepassing is op de landen en gebieden van de Commonwealth die zouden geassocieerd worden.

10. De door het Verenigd Koninkrijk uitgedrukte standpunten over zijn deelneming aan de instellingen droegen de goedkeuring weg van de Zes.

11. Wegens zijn aanvaarding van het gemeenschappelijk buitentarief, aanvaardt het Verenigd Koninkrijk dat de met de Commonwealth georganiseerde preferentiële regeling voor het einde van de overgangperiode zal verdwijnen, volgens een regeling die nagenoeg volledig werd overeengekomen.

In ieder geval zal het Verenigd Koninkrijk op 1 januari 1970, het gemeenschappelijk buitentarief op alle derde landen op dezelfde manier toepassen als de andere zes Leden van de Gemeenschap.

12. Als gevolg van zijn aanvaarding van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, aanvaardt het Verenigd

lement de sa politique agricole actuelle et — moyennant des dispositions transitoires satisfaisantes — son remplacement intégral par la politique agricole des Six, le 1<sup>er</sup> janvier 1970.

Sauf dérogation éventuelle pour certains produits horticoles, la transition pour le Royaume-Uni sera ainsi de six ans seulement alors que les Six se sont accordé sept ans et demi.

13. Dernière conséquence de son acceptation du Traité : le Royaume-Uni admet l'incompatibilité entre l'A.E.L.E. et la C.E.E.

Il s'est engagé à régler ce problème au moment opportun. Il espère qu'il pourra être largement résolu par l'adhésion ou l'association des autres membres de l'A.E.L.E.

Koninkrijk de afbraak van zijn huidige landbouwpolitiek en — mits bevredigende overgangsbepalingen — haar integrale vervanging door het landbouwbeleid der Zes op 1 januari 1970.

Behoudens eventuele afwijking voor sommige tuinbouwprodukten zal de overgang voor het Verenigd Koninkrijk slechts zes jaar bedragen daar waar de Zes zich zeven jaar en half toewezent.

13. Laatste gevolg van zijn aanvaarding van het Verdrag : het Verenigd Koninkrijk is het eens met de onverenigbaarheid tussen de E.V.A. en de E.E.G.

Het ging de verbintenis aan dit probleem op het gepaste ogenblik te regelen. Het hoopt dat het ruim zal kunnen worden opgelost door de toetreding of de associatie van de andere leden van de E.V.A.